

196  
le PETIT LOUIS;

TRADUIT en FRANCOIS,

~~12830 0 124~~  
DES

LECONS

DE

MADAME BARBAULD. K

---

Par C. PLANCHÉ.

---

À LONDRES,

Imprimé & Vendu, par JEAN MARSHALL, No. 17,  
QUEEN-STREET, CHEAPSIDE.

PETIT LOUIS

TRADUIT EN FRANÇOIS

DE LOUIS



ADAME PERRAUD.

PAR C. BLANCHET

A LONDRES

chez M. de Vende, par Jean Marshall, No. 17,  
Queen-Street, Chancery-Lane.

M

noyen

ant

le

nonno

fa

soien

mp

berck

tres

## ADVERTISEMENT.

M'Etant depuis plusieurs années appliquée à l'éducation des enfans j'ai cherché tous les moyens possibles pour leur donner, en le amusant l'amour de l'étude, et particulièrement de la lecture, comme étant la base de toutes les connoissances. J'ai vu qu'ils se dégouttoient, et ne faisoit aucune attention aux choses qu'ils voient, lorsqu'elles passoient les bornes de leur compréhension. Comme bien d'autres, j'ai cherché à simplifier leur travail, et ayant entre autres trouvé ce petit livre en Anglois je m'en

## ADVERTISEMENT.

suis servi avec le plus grand succès : C'est  
qui m'a déterminé à le traduire en français  
pour la facilité de ceux auxquels j'enseigne cette  
langue ; bien persuadée qu'en leur présentant des  
phrases à leur portée il réussiroit de même que  
l'original, la tâche est humble, mais non humi-  
liante ; ou n'est pas plus dégradé en jetant les  
premières semences de l'éducation dans un enfant  
qu'on ne l'est en posant la première pierre d'un  
Edifice.





Le PETIT LOUIS, &c.

VENEZ ici Louis, venez à  
maman.

Dépêchez vous.

Asseyez vous sur les genoux de  
maman.

Lisez à present.

Le PETIT LOUIS



départez vous.  
Je vous en les gènes de  
main.  
présent.

Où  
Vo  
Ne  
Il n  
q  
Lou  
n  
Epe  
u  
Alle

Où est l'épingle pour indiquer ?

Voici une épingle.

Ne déchirez pas le livre.

Il n'y a que les méchants garçons  
qui déchirent les livres. +

Louis aura une jolie leçon toute  
nouvelle.

Epelez ce mot bien ; vous êtes  
un bon garçon.

Allez jouez à cette heure.

Il est l'épingle pour indiquer ?

Voici une épingle.

Je descends pas le livre.

Il n'y a que les méchants garçons

qui déchirent les livres.

Donnez-moi une jolie bécote toute

bonne elle.

Prenez ce mot-bien ; vous êtes

un bon garçon.

Allez jouer à cette heure.

Où est le chat ?

Il est dessous la table.

Vous ne pouvez pas l'attraper.

Ne le tirez pas par la queue,  
vous lui ferez mal.

Flatez le pauvre chat. Vous le  
flatez à rebrousse poil. Voilà  
comme il faut faire. —

Mais mon chat, pourquoi a-tu  
tué le lapin ?

Le chat

est le chat ?

est dessous la table.

que ne pouvez pas l'attraper.

vous ne pouvez pas le prendre.

vous lui ferez mal.

vous le pouvez chat.

Voilà. Voilà à rebrousse poil.

comme il faut faire.

Voilà mon chat, pourquoi a-t-il

travé le lapin ?

Il fa

fa

Eh

le

Que

Le c

Lou

au

Voic

Ah !

Il faut attraper les souris ; il ne faut pas tuer les lapins.

Eh bien ! que dit tu, a tu tué le lapin ?

Que ne parle tu mon chat ?

Le chat ne fauroit parler.

Louis veut-il donner à manger aux poulets ?

Voici de la graine pour les pigeons.

Ah ! les jolis pigeons.



Il faut attendre les jours ; il ne

saut pas tuer les lapins.

Il vient que dit tu a tu

de lapins

Que ne parle tu mon chat ?

Le chat ne sauroit parler.

Il faut le donner a manger

aux lapins ?

Il faut les faire manger

les lapins.

Le f

P

Lev

b

Des

Fait

P

Ne

Le soleil luit. Ouvre tes yeux,  
petit garçon.

Leve toi; Nanette, venez habiller Louis.

Descendez, dejeunez.

Faites bouillir du lait pour le  
petit garçon.

Ne répandez pas le lait.

Le soleil luit. Ouvrez les yeux.

petit garçon.

avec toi, Nanette, venez ha-

billier l'ours.

descendez, descendez.

laites bouillir du lait pour le

petit garçon.

le répondez pas le lait.

prenez la cuillère de l'autre  
main.

Ne jetez pas votre pain par  
terre.

Il faut manger le pain, il ne faut  
pas le jeter.

C'est avec le bled qu'on fait le pain.

Le bled croit dans les champs.

L'Herbe aussi croit dans les  
champs.

1941-1942

1941

7

...and the ...

Florida Gulf Coast University

es v

br

ch

es

1'h

ge

1

es vaches mangent l'herbe, les  
brebis mangent l'herbe, & les  
chevaux mangent l'herbe.

es petits garçons ne mangent pas  
l'herbe: oh que non! ils man-  
gent du pain et du lait.

Les vaches mangent l'herbe  
Les brebis mangent l'herbe  
Les chevaux mangent l'herbe  
Les petits bœufs ne mangent pas  
L'herbe est par tout le man-  
gent du pays et de l'étr.

apa  
h  
apa  
ga  
ba  
h  
bl  
Alle  
m  
Voic  
Vite



papa, ou est Louis ?

Ah ! ou est-il ce petit garçon ?

Papa ne sauroit trouver le petit garçon. Soyez tranquille. Ne bougez pas.

Ah ! le voici, il est dessous le tablier de maman.

Allez à dada sur la canne à papa, montez à cheval dessus.

Voici un fouet. Fouetez bien.

Vite, vite, mon cheval.

... ou est Louis ?  
... ou est-il ce petit garçon ?  
... ne saurait trouver le petit  
garçon. Soyez tranquille. Ne  
bougez pas.  
... le voici, il est dessous le ta-  
blier de maman.  
... à dans sur la croupe à papa,  
montez à cheval dessus.  
... un fonce. Foncez bien.  
... vite, mon cheval.

ien  
m  
n,  
fa  
ga  
qu  
ou  
ch  
ene  
yez  
pe

iens, donne, trois baifers à ta  
maman.

n, deux, trois.

faut toujours que les petits  
garçons viennent tout de suite  
quand la maman les appelle.

ouchez vous, voilà votre mou-  
choir.

enez, que je vous peigne.

yez tranquile, voilà l'etui  
peigne tenez-le.

ens, donc, trois fois à la  
main.

deux fois.  
sans efforts que les peins  
gâteaux viennent tout de suite  
dans la main les appelle.

touchés vous, voilà votre man-  
choir.

nez, que se vous peigne.  
ex tranquille, voilà l'œuf  
peigne tenez-le.

Comment vous portez vous ?

Port bien.

Portez du charbon. Accomodez  
le feu.

Balayez le foyer.

C'est le balai.

Ne vous tenez pas sur l'âtre.

Ne touchez pas l'encrier. +

Comment vous portez vous ?

i

est bien

portez du charbon. Accordez

le feu

layez le foyer

est le balai

vous tenez pas sur l'air

touches pas l'encre

oy  
fo  
en  
cr  
ai  
ta  
om  
et  
es  
p  
e

oyez ; vous avez taché votre  
fourreau.

enez voila une ardoise, et un  
crayon.

aintenant affez vous sur le  
tapis et écrivez.

omment s'appelle ce baton rouge  
et uni.

est de la cire à cacheter.

quoi cela fert-il ?

cacheter des lettres.



oyez ; vous avez l'air de vous  
jouir.  
Ces voiles me gênent, et m  
crayon.  
Maintenant réfléchissez vous sur le  
table et écrivez.  
Comment s'appelle ce baton rouge  
et noir.  
C'est de la cire à cacheter.  
Quel cela fait-il ?  
Cacheter des lettres.

e voudrois bien avoir la montre  
de papa.

h que non, vous casserez le  
cristal. Vous l'avez cassé déjà  
une fois.

ous pouvez la regarder.

ortez la à l'oreille.

ue dit-elle, Tick, tick, tick. +

17  
voudrois bien avoir la montre  
de papa.

que non, vous caresser le  
cristal. Vous l'avez cassé deux  
une fois.

vous pouvez la regarder.  
mais la montre est cassée.

ne dit-elle. Tick, tick, tick.

oil  
l'  
api  
s'  
ne  
oil  
fl

Voilà un joli papillon. Allons,  
l'attraperons nous ?

Papillon, où allez vous ?

Il s'est envolé par dessus la haie.

Il ne veut pas que nous l'attrapions.

Voilà une abeille qui suce les  
fleurs.

113  
Allons. Allons. Allons.

Attendez nous ?

Allons, on aller vous ?

est. envoyé par dessus la haie.

ne vous pas qu'on nous attend.

elle une abeille qui s'écrit les

flours.

Abeille piquera t'elle Louis.

Non, elle ne vous piquera pas, si  
vous ne la touchez pas.

Les abeilles font la cire, et le miel.

Tu aura du miel, et du pain  
pour ton souper.

Les chenilles mangent les choux.

Vici un pauvre limaçon, qui

rampe sur la muraille.

elle piquera t'elle Louis.  
elle ne vous piquera pas.  
vous ne la toucherez pas.  
elle sera la cire, et le miel.  
elle sera miel, et du pain.  
pour son souper.  
c'est elle qui mangera les choux.  
ici un pauvre homme, qui  
travaille sur la montagne.



ouchez-le du petit doigt.

h, voila le limaçon, rentré dans  
sa maison.

on ecaille est sa maison. Bon  
soir, limaçon.

vous le laissez tranquile, il for-  
tira beintôt.

120  
toucher le du petit doigt.

la voile de l'inson, tenué dans

la main.

la ecaille est la main. Bois

l'inson.

vous le laissez tranquille, il for-

me de l'inson.

---

e voudrais bien avoir mon  
dinner.

n'est pas encore prêt.

sera bientôt prêt, et puis Louis  
aura son dinné.

ettez la nape.

u sont les couteaux, les four-  
chettes, et les assiettes?

non vous n'avez rien  
dinner.  
il est parvenu  
les biens et puis Louis  
dans son dîner.  
et le monde.  
à son les enfants les jour-  
chances et les affaires.

l'horloge sonne, faites servir le  
dinner.

Voulez vous me permettre de  
manger de la viande.

Oh que non, la viande ne vaut  
rien pour les enfans.

Voici du boudin au pomme, des  
patates, des feves, des carottes,  
des navets, du boudin au ris,  
et du pain.

le...  
dinner...  
vous...  
manger de la viande...  
que non, la viande ne vaut  
rien pour les enfants...  
ici du boudin au poivre, des  
patates, des fèves, des carottes,  
des navets, du boudin au ris,  
ce du pain.

voilà des cerises.

avalez pas les noyaux.

voudrois bien avoir du vin.

moi ! du vin pour un petit gar-

çon ! je n'ai jamais entendu

parler de telle chose. Non,

vous n'aurez pas de vin, voilà

de l'eau pannée.

vous tenez pas si près du feu.

ez de l'autre côté.

les des celines.  
vastes pas les noyons  
voudrois bien avoir du vin  
du vin pour un petit gar-  
çon ! je n'ai jamais entendu  
parler de telle chose. Non,  
vous n'aurez pas de vin, voilà  
de l'eau-fraiche.  
vous tenez pas à près du feu  
et de l'autre côté.



ne marchez pas sur le tablier

maman.

Attirez vous à cette heure, Je

suis occupée.

maison pas sur la table

maison.

itez vous à cette heure

me occupée.

in  
v  
p  
en  
qu  
ba  
qu  
m

uis, à quoi servent les yeux ?

voir.

quoi servent les oreilles ?

entendre.

quoi sert la langue ?

parler.

quoi servent les dents ?

manger.

qu

fer

qu

ma

!

pas

deu

oule

lez

quoi sert le nez ?

sentir.

quoi servent les jambes ?

marcher.

! bien, donc ne vous faites

pas porter. **Marchez**, voilà

deux bonnes jambes.

voulez vous vous promener ?

lez cherchez votre chapeau.

à chercher votre chapeau.

Allez vous vous promener ?

Deux bonnes jambes.

Les porter. Marcher, voilà

bien, donc, ne vous laissez

trancher.

Quoi savent les jambes ?

Marcher.

Quoi fait le nez ?

llor  
ron  
va  
et  
oila  
à a  
ne  
il  
es  
de

llons aux champs, et nous ver-  
rons les brebis, les agneaux, les  
vaches, les arbres, les oiseaux,  
et l'eau.

Voilà un homme à cheval.

Où allez vous ?

ne fait pas attention, a nous,  
il s'en va ?

est bien éloigné, il est à perte  
de vue.

lions aux champs, et nous ver-  
rons les bœufs, les agneaux, les  
vaches, les arbrès, les oiseaux,  
et l'eau.

Voilà un homme à cheval.

Il s'agit vous?

ne fait pas attention, à nous

il s'en va?

est bien éloigné, il est à perte

de vue.



Voilà un chien. Le chien ab-  
boye.

Eh bien, n'ayez pas peur, il ne  
vous fera pas mal.

Venez ici, petit chien.

Qu'il vous lèche la main. Pauvre  
Bijou !

Louis est fatigué, retournons au  
logis. —

oilâ un chien. Le chien ab-

boye.

Le chien n'ayez pas peur, il ne

vous fera pas mal.

enez ici, petit chien.

Il vous lâche la main. Parvins

Bien !

vous est fatigué, retournons au

logis.

Encore est noir, et les fouliers de  
papa sont noirs.

Le papier est blanc et le fourreau  
de Louis est blanc.

Herbe est verte.

Ciel est bleu.

Les fouliers de Louis sont  
rouges.

Les primevères sont jaunes.

lancie est noir, et les fouliers de  
papa sont noirs.

le papier est blanc et le fourreau  
de Louis est blanc.

l'herbe est verte.

le ciel est bleu.

les fouliers de Louis sont

rouges.

les primevères sont jaunes.

la table est brune.

blanc, noir, rouge, vert, bleu,  
jaune, brun.

table est brune.

blanc, noir, rouge, vert, bleu,

jaune, brun.

aye

ra

n v

en

n vo

m

m'

n v

qua

neu

ayez la bonté de me donner un  
raifin.

n voici un.

n voudrois avoir un autre.

n voilà un autre. Un, deux.

n voudrois avoir plusieurs. Il

m'en faut dix.

n voila dix. Un, deux, trois,  
quatre, , cinq,, fix,, fept,, huit,,  
neuf,, dix.

Les leçons de m. donnet  
Le premier jour  
Le second jour  
Le troisième jour  
Le quatrième jour  
Le cinquième jour  
Le sixième jour  
Le septième jour  
Le huitième jour  
Le neuvième jour  
Le dixième jour

Alle  
ra  
Ne,  
ca  
pe  
mam  
de  
Lo  
quitt  
ma



Allez cherchez le panier à ouvrage.

Ne, vous y affeyez pas, vous le casserez, affeyez vous sur votre petit escabeau.

Maman que faites vous ? Je fais des fourreaux pour le petit Louis.

Quittez votre ouvrage, ma chere maman, et jouez avec moi.

les choses la pendre à eux  
vous y affectez pas, vous le  
casserez, elle ne vous en veut  
pas de rien.  
Mais que dites vous? Je fais  
des fourneaux pour le petit  
four.  
Mais vous ne savez pas, ma chère  
maman, et vous avec moi.

pr  
ce  
m  
fo  
bon  
Voilà  
Ram  
Ne l  
ce  
lett

présent que ferez vous de tous  
ces raisins ? J'en donnerai à  
mon frere Guillaume, et à ma  
soeur Fanchon.

Mon garçon.

Voilà une epingle.

Ramassez la, donnez la à maman.

Ne la mettez pas à la bouche,  
cela est bien méchant.

Mettez la sur la pelotte.

présent que tous vous de tous

ces raisons ? En donnant à

mon frère Guillaume, et à ma

sœur Françoise.

on garçon.

est une épigle.

amasse la, donne la à manant.

le la mettez par à la bouche,

ceci est bien méchant.

lancer la sur la pelote.

Voi

'Et

1 g

1 n

You

Alle

Fais

Ah

b

Voici l'hiver, ah ! qu'il fait froid.

L'étang est pris.

Il gèle.

Il neige.

Voulez vous courir dans la neige.

Allez donc.

Faisons des pelotons de neige.

Ah ! la jolie neige ; qu'elle est  
blanche, qu'elle est molle.

Mon sieur, ainsi que l'hiver, ainsi que l'été.

Il y a de la neige.

Il y a de la neige.

Il y a de la neige.

Il y a de la neige, vous savez, dans la neige.

Il y a de la neige.

Il y a de la neige, dans la neige.

Il y a de la neige, dans la neige.

Il y a de la neige, dans la neige.

Apo

Voie

Il

de

Aportez la neige au feu.

Voiez voiez ! comme elle fond.

Il n'y en a plus, il n'y a que  
de l'eau.

porter la neige au feu.

voies : donnez elle fond.

Il n'y en a plus, il n'y a que

de l'eau.

rons

h c

Quar

il

pe

il

il

un



---

rons nous nous promener.

Oh que non, il fait trop crotté.

Quand Louis sera grand garçon,  
il aura des culottes, et une  
petite paire de bottes, et puis  
il pourra aller dans la boue ; et  
il aura un joli petit cheval avec  
une selle, une bride, et un

vous nous nous promener.

si que non, il fait trop croûte.

quand Louis sera grand garçon,

il aura des culottes, et une

petite paire de bottes, et puis

il pourra aller dans la boue ; et

il aura un joli petit cheval avec

une selle, une bride, et un

ouet, et puis il ira à cheval avec  
papa.

Quand le printemps reviendra il  
y aura de jolies feuilles vertes,  
des marguerites, des violetes,  
des ocilets ~~est~~ des roses, et  
il y aura des petits agneaux ;

et puis il ira à cheval avec

quand le printemps reviendra il

il aura de jolies feuilles vertes

des marguerites, des violettes,

des ocieres et des roses, et

il y aura des petits agneaux ;

et  
pri  
pl  
oye  
es o  
es o  
nag  
es p  
ouis  
on.

et le tems fera chaud; revenez  
printemps.

pleut à verse.

oyez comme il pleut.

es canards aiment la pluie.

es canards nagent, et les oyes  
nagent.

es poulets ne nagent pas.

ouis fait il nager?

on.

et le temps sera chaud, reviennent

printemps.

pleut à verser.

oyez comme il pleut.

es canards aiment la pluie.

es canards nagent, et les oyes

nagent.

es poulets ne nagent pas.

ois fait il nager ?

Si Louis va dans l'eau il sera  
noyé.

Il faudra apprendre à nager, quand  
vous serés aussi grand que Guil-  
liaume.

et si non habet aliam

hanc apponit auctor

hanc apponit auctor

port  
port  
gar  
est  
ici  
ne fa  
man



portez le thé.

portez du lait pour le petit  
garçon.

est la tartine? Ou est la rotie?

ici du pain pour vous.

ne faut pas que les petits garçons  
mangent du beurre.

verres de rhé.

contenir du lait pour le petit

garçon.

est la ratière? Ou est la ratière?

ici du pain pour vous.

ne faut pas que les petits garçons

mangent du beurre.

Tren

e th

pa

fa

erfe

e fu

ui o

e l

llez

Trempez le pain dans le thé.

Le thé est trop chaud, il ne faut pas encore le boire.

Il faut attendre un peu.

Versez le dans votre sous coupe.

Le sucre n'est pas encore fondu.

Qui est cette dame?

Ne la connoissez vous pas?

Allez l'embrasser.

Chaque le pain dans le thé.  
the est trop chaud, il se fait  
pas encore le goût.  
ont attendu un peu.  
dans le dans votre four compa.  
facte n'est pas encore fondue.  
est cette dame?  
la connaissez vous pas?  
les l'empêcher.

Oter  
On  
m  
On  
Pre  
Ven  
Aim  
Ala

Otez votre chapeau.

On n'a jamais le chapeau dans la  
maison.

On ne s'en sert que quand on sort.

Prenez moi sur vos genoux.

Venez donc.

Aime tu la maman ?

A la pauvre maman.

[ 42 ]

Otez votre chapeau.

On n'y a jamais le chapeau dans la

maison.

On ne s'en sert que quand on sort.

Prenez moi sur vos genoux.

Je ne le fais pas.

Allez en la maison.

La pauvre maison.

J'ai  
il  
e  
qu  
pr  
les  
C'e  
pl

J'ai entendu pleurer quelqu'un,  
il y a un moment.

Je voudrois savoir qui c'etoit,  
quelque méchant garçon, je  
presume.

Les bons garçons ne pleurent pas.  
C'e sont les petits enfans qui  
pleurent.

si entendu pleurer quelqu'un  
il y a un moment.  
voudrois savoir qui c'est  
quelque méchant garçon, je  
précis.  
les bons garçons ne pleurent pas.  
ce sont les petits enfants qui  
pleurent.

Les  
p  
q  
Il n'  
et  
Alor  
Oui,  
pa  
et  
vo



Les petits enfans qui ne sauroient  
parler, ni courir, ne savent,  
que pleurer. —

Il n'y a pas long temps que Louis  
etoit petit enfant, et au berceau.

Alors je pleurois.

Oui, mais maintenant il ne faut  
pas pleurer, á cette heure vous  
etes un petit garçon, et vous  
vous divertifés.

les petits enfants qui ne savoient  
parler, ni courir, ne sa-  
voient que pleurer.  
Il y a pas long temps que Louis  
estoit petit enfant, et au paravant  
alors je pleurois.  
Oui, mais maintenant il ne fait  
pas pleurer, à cette heure vous  
êtes un petit garçon, et vous  
vous divertissez.

Lou  
Rele  
N'im  
Qu'a  
e ch  
tiens  
h,  
e ch  
ne

Louis est tombé.

Relevez vous donc.

N'importe.

Qu'avez vous au bras ?

Le chat l'a égratigné.

Viens que je le baïse.

Oh, voila qu'il est guéri.

Le chat ne l'a pas fait exprès, il

ne faisoit que badiner.

112

1914

1914

1900-1901

00000000000000000000000000000000

And it is said

Living the life of a scholar

échantillon n° 1 a été fait expressément, il

Verbindungsstelle

e m

| tab |
|-----|
|-----|

# h!

tab

a ta

Lo

tab

a ta

Je me suis heurté la tête contre la  
table, méchante table !

Oh ! que non, pas la méchante  
table, le sot garçon.

La table n'a pas couru contre  
Louis, Louis a couru contre la  
table.

La table n'a pas bougé. ✕ ~

me suis heurté la tête contre la

table, méchant table !

que non, pas la méchante

table, le sot gars.

table n'a pas couru contre

l'ours, l'ours a couru contre la

table.

table n'a pas bougé.

Voici

fo

Qu'a

elle

un

pa

elle

vo

C

Voici Cecille de retour de la foire.

Qu'a t'elle apporté.

Elle a apporté un fusil, pour Louis, une epée un marteau, et du pain d'epice.

Elle a bien de la bonté.

Je vous en ai bien de l'obligation, Cecille.

ici Cecille de retour, de la

font.

l'a telle apporté.

l'a apporté un fil, pour Louis.

une épée un manteau, et du

pain d'épice.

lle a bien de la bonté.

vous en ai bien de l'obligation.

Cecille.



Il faut porter l'épée à votre  
coté.

Il faut charger votre fusil.

Tirez à present.

Ne mangez pas tout le pain  
d'épice dans une fois.

Il vous fera mal.

Donnez m'en a fin que je le ferre  
pour demain.

Je l'ai porté l'épée à votre

côté.

Il faut changer votre fusil.

Il est à présent.

Je n'ai pas tout le pain

d'épice dans une fois.

Vous serez mal.

Donnez-m'en à fin que je le sente

pour demain.

Je l

Vou

fa

Alle

A p

Je le mettrai dans le buffet.

Vous avez le visage, et les mains  
sales.

Allez les faire laver.

A present vous voilà propre.

de murer dans le buffet.  
 et avec le village, et les mains

il les fait laver.

préciser vous voilà propre.

h !

qu

est

e bla

ecu

un

---

h ! voici de l'argent, qu' est ce  
que ceci ?

est de l'or. C'est une guinée.

e blanc, est d'argent : voici un

ecu, voilà un demi ecu, voici

un sheling et un six sous.

voici de l'argent, qu'il est ce

que ceci?

Où est-ce? C'est une graine.

blanc, est d'argent: voici un

voilà un demi coin, voici

un shilling et un six pence.

Fais

la

Il e

Ram

Ten

Je v

Oh!

ay

b

Faisons tourner le demi ecu sur  
la table.

Il est tombé.

Ramassez-le.

Tenez voici un demi sous.

Je voudrois avoir des guinées.

Oh ! que non, il faut que maman  
aye les guinées pour acheter du  
boeuf et du mouton.

[ 11 ]

tailles donner le demi en sur

la table.

il est comble.

ramassez-le.

Tenez voici un demi sous.

le voudriez avoir des guinées.

Oh ! que non, il faut que nous

ayez les guinées pour acheter du

poivre et du mouton.

Voilà

va

d'

Lu

Qui,

Allez



Voilà un pauvre petit garçon devant la porte, qui n'a point d'argent, ni rien à manger.

Lui donnerai-je un sous ?

Oui, sans doute.

Allez donc le lui donner.

voilà un pauvre petit garçon de-

vant la porte, qui n'a point

d'argent, ni rien à manger.

Lui donnerai-je un sou ?

Non, sans doute.

Mais donc le lui donner.

l fa

App

Mou

erm

Ne l

Rega

Oh l

Il fait obscur.

Apportez les chandelles.

Mouchez les chandelles.

Fermez les volets.

Ne les fermez pas encore.

Regardez la lune.

Où la belle lune, la jolie lune.

fait obscur.  
apportes les chandelles,  
toutes les chandelles,  
termes les volers  
les termes pas encore.  
regardez la lune.  
la belle lune, la jolie lune.

a n  
c'e  
e so  
ef  
ga  
es  
pe

la nuit, quand le soleil est couché,  
c'est la lune qui éclaire.

Le soleil est il couché ?

Il est donc tems que les petits  
garçons se couchent. —

Les poulets sont couchés, les  
petits oiseaux sont couchés, et

à nuit, quand le soleil est couché,

c'est la lune qui éclaire.

Le soleil est-il couché ?

est donc terns que les petits

garçons se couchent.

les petites sont couchées, les

petits oiseaux sont couchés, et

le  
p  
Le  
d  
Je  
h  
Ote  
Ote  
ju  
Met

le soleil est couché, il faut  
que Louis se couche.

Le pauvre petit garçon est en-  
dormi.

Je crois qu'il faut le porter la  
haut.

Otez lui ses souliers.

Otez lui son fourreau et ses  
jupes.

Mettez lui son bonnet de nuit.



Le soleil est couché, il faut  
que Louis se couche.

Le pauvre petit garçon est en-  
dormi.

Je crois qu'il faut le porter la-  
haut.

Otez lui ses souliers.

Otez lui son fourreau et les

jaupes.

Mettez lui son bonnet de nuit.



Couvrez-le bien.

Met ta petite tete sur l'o-  
reiller.

Bon soir. Fermez les yeux, en-  
dormez vous.

F I N I S.

1 de 1

ouvrez le bien

les en petite rate sur l'o-

l'Her

on joint. Termes les yeux, 617

donnez vo



1 1 1 1 1 1

JO

20

DO

11

B

